

ЭТНОГРАФИЯ

Е. И. ПЕЙСАХ

К ВОПРОСУ О СТАРИННОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОДЕЖДЕ КРЫМЧАКОВ¹

{РЭМ, СР, ф.8, оп.1, д.16. Л.4}² Какова же была одежда крымчаков?

Рассмотрим этот вопрос по двум периодам: первая половина XIX в. и вторая половина XIX и начало XX вв.

По первому периоду имеется весьма скудный материал. Отдельные сведения об одежде крымчаков в первой половине XIX века имеется в описаниях Сумарокова³, Лякуба и Шмакова⁴.

Эти авторы указывают, что в этот период одежда крымчаков имела большое сходство с одеждой крымских татар.

{Л.4а} Мужской костюм повседневной носки состоял из следующих частей одежды:

На тело одевалась просторная длинная рубаха, сделанная из домотканого льняного

¹ Доклад Е.И.Пейсаха "К вопросу о старинной национальной одежде крымчаков" впервые был прочитан Музее этнографии народов СССР (современный Российский этнографический музей в Санкт-Петербурге) на научной сессии, посвященной 50-летию Октябрьской революции 23 ноября 1967 г. Затем, 17 мая 1968 г. этот же доклад состоялся в ленинградском отделении Географического общества СССР. Текст рукописного доклада состоит из 13 пронумерованных автором страниц для машинописи формата А4. Страница 4 неполная, а следующая пронумерована, как 4а, т.е. общее количество страниц – 14. Множество авторских правок позволяют предположить, что это черновой вариант текста. При работе с архивными материалами Е.И.Пейсаха я не обнаружил машинописной копии этого доклада. При подготовке к печати доклада я опустил 3 первых страницы рукописного текста не связанного с указанной темой. (Здесь и далее примечания И.В.Ачкинази).

² В фигурных скобках {...} указаны авторские номера листов рукописи доклада. Рисунки, иллюстрировавшие доклад, указаны Е.И.Пейсахом в круглых скобках (...), а отобранные нами и иллюстрирующие эту публикацию – в квадратных [...].

³ Ссылка на П.Сумарокова, на мой взгляд, ошибочна. Вероятно, речь идет об описании еврейской (ашкеназской, т.е. европейской группы иудаистов) свадьбы в книге П.Сумарокова.

⁴ См. статью И.В.Ачкинази "Знаковые элементы традиционной одежды крымчаков", помещенную в этом сборнике.

полотна, с длинными рукавами, закрытым воротом, с завязками у шеи, которая называлась “кэтэн кольмек”⁵.

(Слова на крымчаковском языке я произношу с соответствующим акцентом, с каким произносят их крымчаки).

Широкие грубошерстные штаны из домотканой шерсти типа шаровар – “кончек”, на сборках в поясе, зауженные к низу, без прорехи и без карманов, повязанные широким шерстяным поясом – “бель кьушах” ярких цветов, главным образом красным, в полоску.

За пояс закладывали короткий острый нож типа кинжала, в ножнах, или серебряный чернильный прибор. Чернильный прибор представляет особый интерес. Он состоит из двух предметов: маленькая серебряная чернильница цилиндрической формы (высотой 3 см и диаметром 3 см) с плотно закрывающейся крышкой, покрытая растительным орнаментом, и серебряная ручка (“мэрэкэп, кьалем”)⁶.

За поясом хранили также кисет с табаком или коробочку нюхательного табака, так называемый “бурнот”.

Поверх рубахи надевался широкий длинный халат – “архалых”. Халат этот шился из грубошерстной ткани темного цвета, на подкладке, без застежек. Полы халата запахивались и он подпоясывался поясом⁷.

На голове носили большую высокую остроконечную меховую шапку с крупными завитками. {Л.5}. Летом носили мягкие сапожки с тончайшей подошвой без каблуков и набоек, так называемый “мест” и ичкики. Зимой сверх сапожек одевали дополнительную обувь типа галош из очень жесткой кожи без задника, на каблуках, называемый “катыр”, или постолы – лапти из кожи – “чарых”.

В зимнее время сверх халата – “архалых” одевали шубу из овчины мехом внутрь и называли ее “курк”.

Всю одежду крымчаки изготавливали или сами на дому, или же заказывали ремесленникам крымчакам.

Интересно отметить, что ремесла нашли отражение в фамилиях и прозвищах крымчаков. Например: фамилия Колпакчи означает шапочник, Куркчи – шубник и т.д.

Прозвища: “чарыхчи Шомельякьай” – лапотник Шомель, “аяхкьапчи Мошакьай” – сапожник Моше, “папуччи Мииракьай” – производитель папучей Миир и ряд др.

Женская одежда.

Женская одежда подчеркивала семейное положение и возраст женщины.

В зависимости от возраста женщины одевались по-разному.

В связи с отсутствием необходимых данных об одежде женщин различных возрастных групп, рассмотрим лишь одежду, которую носили замужние женщины в первой половине XIX века.

Под верхнее платье надевалась длинная рубаха из домотканого полотна с длинными широкими рукавами.

Женщины носили шаровары ярких цветов (красный, зеленый, желтый, розовый,

⁵ Сведений о ее цветовой гамме не сохранилось.

⁶ Данные из работ: Шмаков, 1869, с. 212; Лернер, 1901, с. 143; Кая, 1927. См. литературу к указанной статье И.В.Ачкинази.

⁷ Информация из работы: Лернер, 1901, с. 143. Сведений о запахе – левом или правом – не сохранилось.

голубой), которые назывались “дон” или “унчикъурлы дон”, что означает штаны с завязками.

Затем платье–кафтан – “къафтан”. На выставке “Крымчаки”⁸ в музее экспонируется женский кафтан (см. фото № 1) [рис. 1], полученный от 70 летней крымчачки. Этот кафтан носила ее бабушка. Он сшит из темно-красного шелка, распашной, цельного покроя, в талию, к низу расширено за счет боковых клиньев. Плечо перекидное, рукава длинные, суженные [Л.6.] к кисти, заканчиваются отложными отворотами, отороченными мишурной бахромой. На груди глубокий вырез, обшитый широкой полосой галуна и ажурной прошивкой мишурного шнура⁹.

Под вырез у ворота кафтана подкладывается нагрудная вставка “оглик” – кусок светлого материала с вышивкой, чаще всего, светлый шерстяной платок в цветах. Для повседневной носки кафтан шили из простого материала в полоску (красные с белыми или же синие с белыми), для праздников – однотонные темные цвета из шелка, парчи или бархата. В народном фольклоре крымчаков отражена эта одежда. Так, например, в одной крымчакской песне есть слова:

“Шамаладжи къафтанчих,
кумушлерден бардачих”, что означает:

“кафтан из тяжелого шелкового материала в полоску и серебряный тазик для бани”.

Очевидно, это подарок невесте.

В другой песне “Чип пиим” – “душечка” – говорится “бияз басма къафтаним” – т.е. сшила я себе белый ситцевый кафтан.

При выходе на улицу женщина с ног до головы покрывалась белым покрывалом – “чарчеф”, оставляя открытыми только глаза.

Вот, что писал по этому поводу в прошлом веке Петр Лякуб из Петербурга в статье “Внутренний и общественный быт крымчаков”: “Молодые крымчачки редко показываются на улице и не иначе как покрытые, подобно татаркам, с ног до головы включительно, белыми покрывалами. Этого обыкновения придерживаются и старухи”¹⁰.

Об этом же писал и И.Шмаков в 1869 г.: “От магометан они заняли обычай совершенно замкнутой жизни, женщины их выходят не иначе как закутавшись наглухо в белые покрывала”¹¹.

На голову одевали чалму, а молодые девушки – фески с подвесными золотыми и серебряными монетами.

Обувь. На ногах носили: дома – домашние тапочки из материи – “терлик”, а при выходе на [Л.7] улицу – яркие цветные из сафьяна туфли без задников – “папучи”.

⁸ С октября 1967 г. в Государственном музее этнографии народов СССР экспонировалась выставка “Крымчаки”, на которой были выставлены предметы быта и материальной культуры, бытовавшие в общности в XIX – начале XX вв. В июле 1968 г. членами Совета содействия этому музею был подготовлен фотоальбом этой выставки, который распространялся по подписке между крымчаками, пожелавшими его приобрести. Было выпущено более 30 таких альбомов, выполненных кустарным способом. В докладе автор, в основном, ссылается на фотографии, помещенные в альбоме. Они же и иллюстрируют доклад в настоящем издании.

⁹ РЭМ, 7488-17.

¹⁰ Лякуб, 1866.

¹¹ Шмаков, 1869.

Папучи украшались красивой вышивкой из серебра, золота и шелка с растительным орнаментом. В ненастную погоду сверх папучей одевали "нал", т.е. деревянные ходули на высоких подставках с кожаным ремнем для продевания ступни (см. фото №2)¹².

Об украшениях.

Крымчачки любили всякие украшения. Золотые и серебряные украшения являлись одним из основных предметов приданого девушки.

Родители, выдавая замуж дочь, обязательно дарили ей серебряный пояс – "кумуш къушах".

Церемония дарения пояса описана мною в докладе, который я сделал в музее в 1965 г.¹³

Пояса бывали различные: целиком из серебряных пластинок, скрепленные шарнирами с фигурной пряжкой или из галуна с фигурной пряжкой и бляхами.

На выставке "Крымчаки" выставлены оба типа поясов: (см. фото №№ 3-4) [рис. 2].

№ 27 – женский пояс из галуна с серебряной позолоченной пряжкой. Пряжка украшена растительным узором, выполненным глубокой гравировкой. На пряжке имеется петля и отверстие, через которое продевался кинжальчик, подвешенный к пряжке на цепочке.

№ 28 – женский пояс из серебряного позумента, с серебряной филигранной пряжкой с пятью серебряными филигранными продёржками ("S") (эс) – образной формы надетыми на пояс.

№ 29 – набор серебряный для женского пояса филигранной работы с зернью. Состоит из пряжки для застегивания в форме фигурного овала на крючке и петле и 4-х боковых зигзагообразной формы продёржек.

№ 30 – пряжка и две бляшки для женского пояса из оксидированного серебра. Пряжка состоит из двух половин неправильной продолговатой формы {Л.8.} с петлей и крючком.

Орнамент растительный, гравированный. Пряжки продолговатые с закругленными концами и зубчиками по бокам.

Серебряный женский пояс полностью из серебра, разукрашенный цветной эмалью, состоящий из пряжки и звеньев. К пряжке продевается кинжальчик, подвешенный на цепочке (на выставке этим поясом подпоясан кафтан).

Кроме пояса в приданое девушки входили: золотые серьги – "сырга", форма серег – "уч аяхлы", т.е. на трех ножках, золотые монеты и различные ожерелья. Количество этих вещей определялось благосостоянием родителей.

Золотые монеты, нанизанные на шнурок, носили на шее. Более зажиточные родители давали в приданое дочери один или два австрийских дуката – "юзлик алтын" или называли "уч башлы", трехголовый, затем несколько штук турецких лир – "эллик алтын" и мелкие золотые монеты – "мамадые".

Ожерельем служили красные или белые кораллы или жемчуга, сплетенные в несколько рядов.

¹² Фотография отсутствует. В описях коллекции по крымчакам РЭМ данный предмет отсутствует.

¹³ Указанный доклад "Этнографические коллекции по крымчакам в ГМЭ и некоторые исторические данные о крымчаках" был прочитан Е.И.Пейсахом 27 апреля 1965 г. на научной сессии, посвященной 70-летию со дня основания Государственного музея этнографии СССР в Ленинграде.

Кроме того, носили широкие золотые или серебряные дутые браслеты “блезик” с растительной гравировкой, кольца, золотые цепочки с амулетом или брелком.

Эти ювелирные украшения производили сами крымчаки. Среди крымчаков были искусные ювелиры, которые славились еще во времена крымских ханов, когда эти мастера служили при дворцах.

Свидетельством тому является крымчакская фамилия Куюмджи – что означает ювелирных дел мастер.

Драгоценности, как правило, передавались по наследству из поколения в поколение и пополнялись в семьях новыми предметами.

Родители бедной девушки, не имеющие такого наследства, приобретали перед замужеством дочери несколько золотых или серебряных {Л.9.} изделий в кредит – в рассрочку, или брали их на прокат, на период свадьбы, а сироте при выходе замуж дарил община.

Крымчаки надевали украшения не только в праздничные дни и на семейных торжествах, но также при посещении гостей и в особенности при посещении бани.

П.Лякуб пишет: “Отправляясь в баню, крымчачки одеваются в праздничные свои наряды, накидывают на себя все свои драгоценности: жемчужные запястья, червонцы и большие турецкого чекана монеты, вздетые на шнурках и т.п. Украшения эти не снимаются и тогда, когда они сидят в купальне”¹⁴.

Коллективное посещение женщинами-крымчачками бани интересно описывается в этнографическом очерке “Крымчаки” И.С.Кая.

Правда, этот вопрос к данной теме отношения не имеет, но так, как это любопытно я позволю себе сказать об этом несколько слов.

Они ходили в баню на несколько часов. Внутри бани турецкого типа в купальне имелась центральная небольшая каменная площадка – “орта таш”, которая утеплялась снизу и поэтому постоянно бывала сухой. На этой площадке они устраивали пиршество. Приносили с собой еду фрукты, арбузы, дыни и различные национальные блюда: кубэтэ, пастель, чоче, чебуреки, а также напитки – буза, шербет, кофе и арле. Арле это особый напиток, приготовляемый из прожаренной муки, сливочного масла, сахара с черным перцем и корицей и воды¹⁵.

В бане они пели песни, рассказывали сказки, былины, всякие истории, занимались сватовством. Этот обычай сохранился у крымчаков с древних времен.

{Л.10.} Очевидно, как и у других народов, у крымчаков форма одежды менялась с течением времени в зависимости от изменения социальных условий жизни, влияния других народов, населяющих Крым и других причин.

После присоединения Крыма к России (Екатериной II-й в 1783 г.), в Крыму начала развиваться промышленность.

Особенно широко стала развиваться промышленность после отмены крепостного права.

В городах стали открываться различные промышленные и торговые предприятия: табачные фабрики, консервные заводы, мельницы, кожевенные и меховые заводы.

¹⁴ См. ссылку в статье И.В.Ачкинази, помещенной в настоящем сборнике.

¹⁵ См. подробное описание указанных блюд и их изготовления в книге: Леви Р.А., Тревгода Т.И., Пурим Л.М. Секреты крымчакской кухни. Симферополь, 1990.

В морских городах стали строиться порты, судоремонтные заводы, проведена была железная дорога, которая связывала экономически отсталый Крым со всеми промышленными центрами России.

Благоприятные климатические условия и прекрасные берега Черного моря дали возможность развитию здесь курортов.

В Крыму стал формироваться рабочий класс. В городах появилось много чиновников, фабрикантов и торгового люда.

В Крым стала проникать европейская культура, европейская форма одежды. За сравнительно короткий срок форма одежды крымчаков в корне изменилась.

В женской одежде исчезли белые покрывала, которым покрывались с головы до ног при выходе на улицу, кафтаны, яркие шаровары, чалма, папучи, налы и т.д.

В мужской одежде исчезли халаты – “архалых”, штаны турецкого покроя, широкие красные пояса, высокие большие шапки, обувь – мест, къатыр и т.д.

Об одежде крымчаков второго периода, т.е. второй половины XIX в. и начала XX в., имеются более достоверные сведения.

{Л.11.} Это отражено в сохранившихся отдельных фотографиях того периода, а также в информациях полученных нами из Крыма от старух и стариков, которые сами носили такую одежду.

Ценным документом в этом отношении является уникальный фотоальбом конца XIX века, хранящийся в нашем музее, который экспонируется на выставке “Крымчаки”.

В альбоме 12 фотоснимков, из них 8 групповых. С точки зрения одежды особенно обращают на себя внимание фотоснимки на стр. 5, 6, 8, 9, 10, 11.

На стр. стр. 5 и 6 показана патриархальная семья ученого философа Хаим Хизкияу Медини. На этих фотографиях мы видим родителей, трех замужних дочерей, их мужей и детей. Здесь хорошо видно различие в одежде людей разного возраста. На остальных снимках показаны ученики Медини. Снимки эти сделаны в летнее время¹⁶.

На этих фотографиях наглядно видна одежда крымчаков конца XIX века.

Домотканые шерсть, холст и полотно заменила фабричная ткань: хлопчатобумажная, шерстяная и шелковая.

Мужской костюм уже видоизменен: брюки европейского покроя, длинный двубортный пиджак, под пиджаком темная рубашка с отложным воротником или светлая манишка.

Наряду с этой европейской одеждой у большинства крымчаков остался характерный для них головной убор, т.е. меховая шапка, но уже другого фасона и вида. Это невысокая, круглая шапка из черного каракуля, с ровным верхом или формы пирожка. Некоторые носили картузы и шляпы. Обувь – ботинки с боковыми резинками.

Мальчики носили костюмы с короткими штанами, или школьную форму – с длинными брюками.

На голове у детей картузы или шерстяные турецкие красные фески с черной шелковой кистью.

{Л.12.} Женская одежда этого периода (конец XIX и начало XX века).

Замужние женщины носили платья европейского покроя, длинные до щиколоток, приталенные, внизу широкие, с закрытым воротом, рукава в плечах с буфами или в

¹⁶ См. рис. к статье И.В.Ачкинази, помещенной в настоящем сборнике.

сборку, зауженные книзу. А также носили кофточку и юбку. Платья и кофточки украшали кантом, складками, султаном, кружевом, тесьмой.

Для повседневной носки платья шили из ситца или сатина, а нарядные платья – из шерсти, кашемира или шелка.

Наряду с ношением европейского платья все замужние крымчачки носили особый национальный головной убор, называемый “баш-багъы”.

Он состоит из пяти частей:

- а) чепич – чепец, под который подбирается волос,
- б) ибиршим – прядь черных ниток, надеваемый на лоб,
- в) чембер – валик из волос, обшитый материалом, для создания возвышенной прически,
- г) кьиих – маленький головной платочек,
- д) шалкавай – большой пестрый шерстяной платок.

Сейчас нам покажут (продемонстрируют) как делается “баш багъы”¹⁷.

Что касается обуви – женщины стали носить кожаные туфли на невысоких каблукках или полусаложки на шнурках.

Если молодые женщины начали носить европейскую одежду, то пожилые женщины и старухи продолжали носить кафтан, а сверху кафтана надевали фартук.

При выходе на улицу, взамен белого покрывала, старухи стали покрывать голову и плечи тонким кисейным покрывалом, которое называется – “марама” (см. фото № 9) [рис. 1].

На выставке “Крымчачки” имеется “марама” (см. фото № 10) [рис. 1], украшенное по двум концам вышивкой золотой тонкой нитью и цветными шелками. На каждом конце по три {Л.13} стилизованных растительных мотива. Расцветка мотивов варьируется.

Украшения – золотые серьги, браслеты, кольца, золотые и серебряные монеты, ожерелья продолжают существовать в туалете женщины, как и раньше.

Девочки носили платки и разные фески из бархата и позумента, украшенные золотыми и серебряными монетами и галуном, с кистями из золоченой мишуры.

В настоящее время крымчачки, также как и все другие народы Советского Союза, одеваются в современную одежду, и только старики продолжают носить низкие каракулевые шапки, а старухи – длинные платья и фартуки.

¹⁷ См. рис. к статье И.В.Ачкинази, помещенной в настоящем сборнике.



Рис. 1. Фотография витрины № 1 выставки "Крымчаки", помещенная в альбоме "Выставка "Крымчаки". Коллекция собрана членами Совета содействия ГМЭ. Ленинград 1968 г."



Рис. 2. Фотография витрины № 2 выставки "Крымчаки", помещенная в альбоме "Выставка "Крымчаки". Коллекция собрана членами Совета содействия ГМЭ. Ленинград 1968 г."